

**CXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**6 października 2010 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Przerwa trwa proszę Państwa do godziny 12.00.

**Radny – p. B. Kosior**

Przepraszam bardzo, kieruję komunikat do członków Klubu Prawa i Sprawiedliwości, również zapraszam na kilkunastominutowe spotkanie do pokoju klubowego, o 11,20 zapraszam na posiedzenie Klubu.

**PRZERWA DO GODZINY 12.00.**

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Bardzo proszę wszystkich Radnych o zajmowanie miejsc, sprawdzamy kworum, jeśli nie będzie kworum sprawdzę obecność. Nie ma kworum, już będzie kworum, będziemy procedować, możemy procedować, jest kworum. Bardzo proszę o zabranie głosu Pan Bolesław Kosior, zapowiadał wprowadzenie druku, bardzo proszę zanim rozpoczniemy procedowanie.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni! Szanowni Goście! Tak jak wcześniej zapowiadałem, mam w tej chwili opinię prawną pozytywną do druku 1866 w sprawie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa, chodzi o tzw. dopalacze, stosowna ilość podpisów, pozwolę sobie przekazać na ręce Pana Przewodniczącego i proszę o wprowadzenie do porządku obrad.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Wprowadzamy od razu, sprawdzamy obecność, wprowadzamy druk do porządku obrad. Szanowne Panie i Panowie z głosem za, z głosem przeciw, druk Nr 1866 w sprawie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa, w poczuciu obowiązku życia i zdrowia mieszkańców, dzieci i młodzieży ustala się dla Pana Prezydenta kierunki działania polegające na podjęcie wszelkich możliwych i prawem dopuszczalnych czynności zmierzających do uniemożliwienia sprzedaży w lokalach Gminy Miejskiej Kraków substancji pochodzących z naturalnych lub syntetycznych działających na ośrodkowy układ nerwowy w sposób zbliżony do działania substancji psychotropowych. Z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę, przystępujemy do głosowania.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem tego druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wydruk.

23 głosy za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, że druk został wprowadzony.

Rozpoczynamy Sesję Rady Miasta Krakowa, druk Nr 1847:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU PŁASZOWSKA – KRZYWDA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1847, I czytanie, referuje Pani Dyrektor, bardzo proszę.

**CXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**6 października 2010 r.**

---

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku 1847 dotyczy miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Płaszowska – Krzywda. Plan, który został rozpoczęty uchwałą Rady Miasta Krakowa w lutym 2007 roku jest planem, którego głównym celem jest uporządkowanie istniejącego zagospodarowania, a także wykorzystanie istniejących rezerw terenowych w rejonie istniejącej Tandety i okolicznych obszarów. Plan ma stanowić podstawę prawną do wszystkich działań inwestycyjnych, które – jeśli plan zostanie uchwalony – będą w sposób skoordynowany mogły wpłynąć na zagospodarowanie tego terenu. Projekt planu został przygotowany przez Instytut Rozwoju Miast pod kierunkiem Pana Prof. Ziobrowskiego, główni projektanci to Pan Janusz Jeżak i Pan Damian Korecki, obecni dzisiaj tutaj na Sali tak, że wszystkie informacje merytoryczne i prezentacje planu zespół autorski może Państwu przedstawić. Umowa została podpisana w czerwcu 2007 roku i zgodnie z obowiązującą procedurą sporządzania planu, zgodnie z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym kolejne kroki tej procedury to oczywiście naprzód zebranie wszystkich wniosków osób oraz instytucji i organów zainteresowanych, takich wniosków złożono 21, z czego 16 zostało uwzględnionych w części bądź z zastrzeżeniem, bądź w całości pozytywnie, a 5 zostało rozpatrzonych negatywnie na tym wstępnym etapie procedury planistycznej. Później przygotowany projekt planu został poddany opiniowaniu i uzgodnieniom zgodnie też z wymaganiami ustawy, te uzgodnienia trwały aż do sierpnia 2009 roku, mieliśmy tutaj część uzgodnień, które musiały być ponowione, mieliśmy również zmianę, wejście w życie nowych przepisów i rozszerzony zakres uzgodnień prognozy oddziaływania na środowisko przede wszystkim. Projekt planu został wyłożony do publicznego wglądu na przełomie stycznia i lutego 2010 roku. W tym czasie odbyła się również dyskusja publiczna nad rozwiązaniami przyjętymi w projekcie planu i wszyscy zainteresowani mogli składać do projektu uwagi. Takich uwag wpłynęło 63. Spośród tych 63 Prezydent nie uwzględnił 10 uwag, pozostałe zostały uwzględnione w całości lub uwzględnione tylko w części jaka była możliwa zgodnie z prawem obowiązującym i zgodnie ze Studium, które jest podstawą do przygotowania projektu planu. W wyniku rozpatrzonych uwag projekt planu został poddany ponownym opiniom, opiniowaniu i uzgodnieniom, a także istniała konieczność ponownego wyłożenia go do publicznego wglądu i jeszcze raz zapoznanie zainteresowanych ze zmienionym projektem planu. Podczas tego drugiego wyłożenia wpłynęło 36 uwag, ale w tym przypadku 33 uwagi zostały nieuwzględnione, pozostałe mogły być uwzględnione w części lub w całości. I tak skorygowany projekt planu zostaje, Prezydent przekazuje Państwu pod obrady wraz z uzasadnieniem nieuwzględnionych uwag. Procedura planu została – tak jak powiedziałam – przeprowadzona zgodnie z wymaganiami ustawy, projekt przedstawiany Państwu jest zgody w naszej ocenie ze Studium. Jeśli Wysoka Rada życzy sobie są z nami projektanci, może kilka słów na temat założeń tego planu i powodów, dla których nie mogły być uwzględnione wszystkie uwagi złożone przez zainteresowane strony.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy przedstawiciele Klubów chcieliby zabrać głos w tej sprawie? Otwieram dyskusję, Państwo Radni? Bardzo proszę Pan Radny Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Prezydencie! Pani Przewodnicząca! Prześwietna Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

**CXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**6 października 2010 r.**

---

Otóż ten plan jest planem długo oczekiwanym w tamtym rejonie z dwóch przyczyn. Otóż to jest rejon Tandety, to jest rejon mocno, intensywnie rozwijającego się miasta, powstaje nowy układ drogowy w postaci ulicy Kuklińskiego i tramwaju w związku z tym rzeczą jest ważną, ażeby ochronić te tereny i dostosować do nowej funkcji. Natomiast część tych uwag, które zostały przez Prezydenta przyjęte, wcześniej poprawki, było drugie wyłożenie bo to już jest czytanie, było drugie wyłożenie, otóż uważam, że drobne poprawki, które nie wymagają wyłożenia w tym krótkim okresie mogłyby być zrealizowane. Natomiast przestrzegam przed sytuacją dramatycznie, spowodowanie takich poprawek, które uniemożliwią uchwalenie w tym roku, spowoduje to dość dużą destabilizację w tamtym obszarze, jeżeli chodzi o rozwój budownictwa dlatego, że ten plan jest prorozwojowy i jakby dostosowuje do nowego układu drogowego cały ten układ urbanistyczny. To jest rozwój budownictwa mieszkaniowego, to jest kwestia ochrony Bagrów, to jest kwestia całego obszaru Tandety i tych centrów handlowych czyli to jest kwestia obsługi tych obszarów, w związku z tym gorąca prośba do Państwa o to, jeżeli jest to możliwe, ażeby ten plan można było za dwa tygodnie przyjąć. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Zapraszam, kolejny Radny Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja mam pierwsze pytanie o rozpatrzenie wniosków Komisji Planowania bo ja przepraszam, nie słyszałem całego wystąpienia Pani Dyrektor, jeśli nie było to bardzo bym prosił o omówienie tego. Druga sprawa, podczas opiniowania projektu planu pojawiły się wątpliwości dotyczące przyłączy drogowych do projektowanej ulicy Kuklińskiego, w tej chwili już w trakcie budowy, tu mam pytanie jak to zostało rozwiązane i czy nie będzie problemów komunikacyjnych wynikających ze złego zaprojektowania włączenia i sieci tak jak to było rok temu, trzecie pytanie już mam szczegółowe, otóż zgłosili się do mnie mieszkańcy Krakowa, którzy podnoszą taki oto argument, w obszarze U jest, są, we wschodniej części planu są dwa tereny, U9 i U10, kiedyś to był jeden obszar, który został w tej chwili podzielony na dwa obszary przy czym w tym podziale w obszarze U11 wprowadzono znacznie wyższe wskaźniki intensywności zabudowy, znacznie wyższe wskaźniki dotyczące wysokości, to jest wysokość o 2/3 wyższa niż w obszarze 9U, tymczasem na wstępnym etapie były one takie same. W związku z tym co się stało, jak rozpatrzono uwagę, że część obszaru zmienia intensywność zabudowy, zmienia wysokość zabudowy, a część nie, tym bardziej, że nie ma żadnego uzasadnienia, dla którego intensywność zabudowy w obszarze 11U miałyby wynosić aż 2,5 skoro w obszarze 9U wynosi tylko 1.0. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos? Nie widzę. W takim razie zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie i zgodnie z paragrafem 36 ustęp 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek, przepraszam bardzo, stwierdzam, że Państwo, którzy wypowiadali się życzą sobie, żeby przedstawiciel projektodawcy zabrał głos, bardzo proszę.

**Projektant planu Pan Janusz Jeżak**

Odnosnie pierwszego pytania jak zespół projektowy odniósł się do opinii Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, z 12 punktów, które zostały przedstawione wszystkie zostały uwzględnione, to jest jedna rzecz. Natomiast druga kwestia dotyczy terenu U9 i U10,

**CXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**6 października 2010 r.**

---

tam sytuacja, U9 i U11, ale to jest generalnie obszar we wschodniej części, powiem tak, trudno powiedzieć, że na tym obszarze są mieszkańcy, ten teren w większości, w 90 % jest terenem usługowym więc tam mają swoją siedzibę firmy różnego typu. Dywersyfikacja wskaźnika intensywności wiązała się z koniecznością intensyfikacji terenów położonych wzdłuż ulicy Kuklińskiego, stąd jeden ten ma wyższą intensywność, drugi niższą, to tyle chyba. Jeszcze trzecie pytanie, jeżeli chodzi o przyłączenie, ja nie do końca zrozumiałem czy chodzi tutaj o możliwość połączeń komunikacyjnych czyli włączeń, tak, dobrze. Tutaj sytuacja jest dość prosta, pozwolenie na budowę, które zostało wydane dla ulicy Kuklińskiego niejako jednoznacznie definiowało układ drogowy wzdłuż ulicy Kuklińskiego i połączenia z ulicami dochodzącymi do ulicy Kuklińskiego. W projekcie planu myśmy uwzględnili ten projekt starając się dostosować całą resztę sieci komunikacyjnej w ten sposób, aby ruch mógł być płynny, stąd też kilka nowo projektowanych dróg, na ten moment cały układ drogowy pozwala na sprawną i płynną obsługę komunikacyjną. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy wyjaśnienia są wystarczające? Nie, zapraszam jeszcze do dyskusji Pana Radnego Stawowego.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie projektancie ja na przyszłość, nie chcę być złośliwy i niegrzeczny, ale na przyszłość proponuję czytać dokumenty, które się przedstawia dlatego, że obszar 9U w zasadzie dochodzi do ulicy Kuklińskiego i argument, że intensyfikujemy zabudowę wzdłuż ulicy jest tak nie do końca trafiony bo Pan wzdłuż ulicy dał obszar MU5, który ma zupełnie inny charakter zabudowy niż usługowy, w związku z tym albo intensyfikuje Pan wzdłuż całej ulicy Kuklińskiego próbując planem zmienić istniejącą zabudowę, albo Pan tego nie robi, Pan mówi jedno, a robi Pan zupełnie co innego. Moje pytanie dotyczy tego dlaczego na tym obszarze zmieniono tylko kawałek. Pan dobrze zaplanował tej duży teren liniami zabudowy wymuszając pomiędzy liniami układ komunikacyjny i to jest dobry pomysł bo to jest gwarancja, że układ drogowy będzie w miarę zorganizowany. Natomiast nie widzę logiki w tym, że rozpatrujemy i podnosimy współczynniki na jednej piątej obszaru, a na pozostałym obszarze nie podnosimy tych współczynników tym bardziej, że obok jest kolejna ulica duża od wschodu i tam można pociągnąć taką linię i powiedzieć, że tam również powinny być tereny intensywniejsze, tak, że tutaj są tereny faktycznie usługowe, ja nie powiedziałem, że mieszkający tam Krakowianie tylko, że mieszkańcy Krakowa, najprawdopodobniej właściciele firm, którzy tam mają swoje siedziby i ja naprawdę, proszę mi wytłumaczyć bo nie znajduję uzasadnienia dlaczego w jednym obszarze jest inny wskaźnik intensywności zabudowy, dla reszty obszaru, który poprzednio był jednolity jest inny wskaźnik intensywności, a różnica wynosi ponad 100 % tego wskaźnika. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Chciałam zapytać czy w imieniu projektodawcy do wypowiedzi Pana Stawowego ktoś chce się odnieść? Bardzo proszę Pana.

**Projektant planu Pan Janusz Jeżak**

Znaczący w tej kwestii musimy się cofnąć trochę do etapu wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu. W trakcie tego wyłożenia pojawiła się sugestia, ponieważ pierwszy projekt planu przewidywał znacznie niższą intensywność na całym obszarze, ale pojawiły się pomysły na to, żeby bardziej zintensyfikować tereny wzdłuż ulicy Kuklińskiego w związku z tym my jako projektanci zaproponowaliśmy wszystkim podmiotom, nie tylko tym

**CXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**6 października 2010 r.**

---

zlokalizowanym przy ulicy Kuklińskiego, ażeby zaproponowali koncepcję jaką mają dla tych terenów i odnieśli się do proponowanego układu komunikacyjnego. Podmioty zlokalizowane we wschodniej części U9 przekazany nam uwagę, w której w punkcie 3 żądały kategorycznie usunięcia z projektu planu postanowień dotyczących nieprzekraczalnej linii zabudowy w zakresie nieruchomości i w związku z tym takie działanie uniemożliwiało na tym terenie przeprowadzenie układu drogowego. W momencie, kiedy dopuścilibyśmy tak wysoką intensywność jaka występuje wzdłuż ulicy Kuklińskiego zachodziła obawa braku wydolności tego wewnętrznego układu komunikacyjnego. Pomimo naszych próśb i argumentacji, wydawało nam się dość prostych, że tak wysoka intensywność wymaga wewnętrznego układu komunikacyjnego podmiot nie wyraził zgody na utrzymanie tego wyznaczonego układu komunikacyjnego. W związku z tym biorąc pod uwagę, że ten wskaźnik 1,0 daje możliwość na dzień dzisiejszy ulokowania powierzchni równej powierzchni usługowej Galerii Krakowskiej uznaliśmy, że na tym etapie rozwoju tego terenu to zdecydowanie wystarcza. Natomiast w momencie, kiedy by doszło do większej intensyfikacji w pierwszej kolejności na tym terenie musi być wytyczony układ drogowy, a w ślad za tym może nastąpić intensyfikacja zabudowy. Nie wiem czy to jest już klarowne.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy Państwo mają jeszcze jakieś wątpliwości? Jeszcze prosimy do zabrania głosu Pana Przewodniczącego Pietrusa.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja mam pytanie o teren, bo jak rozumiem to jest tak zaznaczone trochę dziwnie, ale jak rozumiem cały obszar jest w terenie praktycznie zalewowym, tak, i w związku z tym mam pytanie jakie znajduje to odzwierciedlenie w ustaleniach planu jeżeli to jest teren zalewowy tym bardziej, że podczas ostatniej powodzi teren MW1 praktycznie cały był pod wodą, to znaczy garaże podziemne były całe zatopione i praktycznie podchodziło pod parter tych budynków, a już nie mówię o ogrodach działkowych, które stały całe w wodzie. W związku z tym mam pytanie jakie konsekwencje, czy jakie doświadczenia wynikające z ostatniej powodzi są przełożone na zapisy planu tym bardziej, że tutaj Pan Prezydent bardzo ochoczo podchodzi w innych planach, bardzo konsekwentnie i dogmatycznie, że jest to teren zagrożony osuwiskami i zalaniem, a tutaj chciałbym się dowiedzieć jak to wygląda w tym planie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję. Bardzo proszę przedstawiciela projektodawcy o odpowiedź na pytanie Pana Pietrusa.

**Projektant planu Pan Janusz Jeżak**

Te kwestie reguluje paragraf 8 – ustalenia obowiązujące na całym obszarze objętym planem, w punkcie 8 mamy zapis mówiący o tym, że obszar objęty planem znajduje się w zasięgu zagrożenia zalewaniem wodami powodziowymi Q1% w przypadku awarii obwałowań Wisły lub w przypadku przerwania się przez nie wody. I zgodnie z uchwałą Nr LX/554/00 Rady Miasta Krakowa z dnia 6 grudnia 2000 roku w sprawie przyjęcia lokalnego planu ograniczania skutków powodzi i profilaktyki przeciwpowodziowej dla Krakowa obowiązuje stosowanie rozwiązań technicznych zabezpieczających obiekty lokalizowane w strefie zagrożenia wodą stuletnią Q1,0. Nie może być tutaj mowy o zakazach w momencie, kiedy mamy obwałowania, natomiast każda inwestycja musi uwzględniać szczególne warunki,

**CXI SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**6 października 2010 r.**

---

mamy tam część terenów Starorzecza, to już warunki techniczne posadowienia budynku tutaj wchodzi w grę.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Czy wyjaśnienia projektodawcy są już wystarczająco jasne dla Państwa? Czy ktoś z Państwa chciałby jeszcze zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie ze Statutem Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 15 października godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 19 października 2010 roku na godzinę 15.00. Kolejny druk, druk Nr 1852:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU OPATKOWICE – PÓŁNOC.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, I czytanie, referuje Pani Magdalena Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku 1852 to kolejny plan zagospodarowania przestrzennego Opatkowice – Północ, niewielki obszar w południowej części miasta bezpośrednio przylegający do autostrady. Prace nad tym planem rozpoczęły się we wrześniu 2008 roku, kiedy to Rada Miasta Krakowa przyjęła uchwałę o przystąpieniu do sporządzenia tego planu. Prace nad projektem planu w wyniku przetargu zostały powierzone firmie z Tarnowa. NGGP, głównym projektantem planu jest Pani mgr inż. Małgorzata Ławnicka obecna również tutaj dzisiaj więc w przypadku pytań merytorycznych do projektu planu będziemy na nie odpowiadać. Po ogłoszeniu o przystąpieniu do sporządzenia planu wpłynęły zaledwie 4 wnioski do tego projektu, z czego 1 był uwzględniony w całości, a pozostałe 3 częściowo uwzględnione oczywiście na tym etapie wstępnym przygotowywania projektu. Projekt planu po opracowaniu go przez wykonawcę został przekazany do opiniowania i uzgodnień w październiku 2009 roku i proces opiniowania i uzgodnień został zakończony w maju 2010 roku. Również, tuż przed zakończeniem jako jedna z ostatnich opiniowała projekt planu Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, opinia była pozytywna z trzema uwagami, z czego jedna została uwzględniona, dwie nie, wyjaśnienie w tej sprawie bliższe może później. Wyłożenie do publicznego wglądu na przełomie czerwca i lipca 2010 roku miało miejsce, wtedy też odbyła się dyskusja publiczna. Do projektu złożono 10 uwag, z czego Prezydent nie uwzględnił 9 i tylko 1 została uwzględniona i taki projekt z listą nie uwzględnionych uwag, a także z wyjaśnieniem powodów nieuwzględnienia Prezydent przekazuje Państwu pod obrady. Projekt planu spełnia wymagania ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym i w swoich rozwiązaniach jest zgodny z obowiązującym Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Jeśli Państwo mają takie życzenie to oczywiście krótka prezentacja o założeniach tego planu i ewentualnie bliższe informacje na temat nie uwzględnienia postulatów składanych podczas procedury przekaze Państwu główny projektant planu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. E. Sieja**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję? Nie ma chętnych, czy Pani Radna Iga Lipiec chce zabrać głos w tej sprawie? Jeżeli nie ma chętnych do dyskusji, jeszcze zapytam tak jak zapytała Pani Dyrektor czy Państwo życzą sobie prezentację założeń tego planu? Dziękuję, na Komisji będzie prezentacja wszelkich założeń czyli Państwo zapoznają się dokładnie. Zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem